



IFLA  
2005  
OSLO

## World Library and Information Congress: 71th IFLA General Conference and Council

### "Libraries - A voyage of discovery"

August 14th - 18th 2005, Oslo, Norway

*Conference Programme:*

<http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm>

juillet 4, 2005

**Code Number:**

**140-F**

**Meeting:**

**87 SI - Libraries for Children and Young Adults**

### **Les services offerts aux jeunes dans les bibliothèques : des exemples de pratiques intéressantes du monde entier**

**Ingrid BON**

Secrétaire de la section IFLA des bibliothèques pour enfants et adolescents

Biblioservice Gelderland

Arnhem, Pays-Bas

### **Résumé**

Il y a deux ans, pendant la conférence annuelle de l'IFLA à Berlin, Marian Koren a proposé une communication sur les droits de l'enfant et la manière dont les bibliothèques peuvent aider les enfants à bénéficier et user de ces droits.

Il y a un an, pendant la conférence IFLA à Buenos Aires, le Comité permanent de la section des bibliothèques pour enfants et adolescents a été très heureux de présenter les

*Recommandations concernant les services offerts dans les bibliothèques pour enfants.*

A l'heure actuelle, nous sommes confrontés au défi de concilier ces deux textes avec les *Recommandations pour l'accueil des adolescents dans les bibliothèques publiques* (publiées en 1996 et révisées en 2001) et plus encore de nous interroger sur la façon dont on peut mettre en pratique tout ce que nous apprenons et savons sur un plan théorique.

IFLANET est un très bon outil pour échanger des informations. Aussi, nous présenterons plusieurs exemples de pratiques intéressantes du monde entier. Parfois, la photographie est plus éloquente que les mots, aussi les photos parleront d'elles-mêmes. D'ici peu, nous les publierons sur IFLANET. Nous suivrons l'ordre des chapitres des *Recommandations concernant les services offerts dans les bibliothèques pour enfants.*

## **Les *Recommandations concernant les services offerts dans les bibliothèques pour enfants* - des services plus indispensables que jamais pour les enfants du monde entier et leurs familles –**

Les *Recommandations concernant les services offerts dans les bibliothèques pour enfants* comportent beaucoup de texte, mais puisque nous vivons aujourd'hui dans une société de l'image, nous aimerions laisser les photographies raconter leur propre histoire. Je ne rajouterai que de brefs commentaires et utiliserai le texte des *Recommandations* comme fil conducteur !

Les services offerts par les bibliothèques aux enfants du monde entier et à leurs familles, n'ont jamais eu autant d'importance qu'aujourd'hui. L'accès au savoir et aux richesses multiculturelles, tout comme la formation permanente et la maîtrise de la lecture sont devenues une priorité dans nos sociétés. Une bibliothèque de qualité offre aux enfants la possibilité de se former et d'acquérir la maîtrise de la lecture, ce qui leur permettra de s'intégrer et de devenir des citoyens à part entière. Elle doit s'adapter aux changements continuels de la société et répondre aux besoins d'information, de culture ou de loisirs des enfants. Tous les enfants devraient disposer d'une bibliothèque de proximité, la fréquenter en toute confiance et ainsi être familiarisés avec le fonctionnement des bibliothèques en général.

### Photos 1,2,3

Bibliothèque à dos d'âne, Zimbabwe

«En proposant des collections et des activités diversifiées, les bibliothèques publiques permettent aux enfants d'éprouver le plaisir de lire et la hâte d'accéder au savoir et aux oeuvres d'imagination. Il convient d'apprendre aux enfants et à leurs parents comment faire le meilleur usage d'une bibliothèque et comment utiliser au mieux les media imprimés et électroniques. Les bibliothèques publiques ont une responsabilité particulière dans l'apprentissage de la lecture et la promotion des livres ou des autres supports auprès des enfants. La bibliothèque doit proposer aux enfants des activités spécifiques, comme l'Heure du conte ou des animations en rapport avec les services et collections offerts par la bibliothèque. Les enfants sont encouragés à fréquenter les bibliothèques dès leur plus jeune âge, dans l'espoir qu'ils restent des usagers fidèles. Dans les pays où coexiste le multilinguisme, des livres et autres documents seront mis à la disposition des enfants dans leur langue maternelle. » (*Les services offerts par les bibliothèques publiques – recommandations IFLA/UNESCO, 2001*)

### Photos 4,5,6

Bibliothèque en Afrique

## **Répondre aux besoins des enfants**

La Convention des Nations Unies sur les **Droits de l'enfant** souligne le droit, pour chaque enfant, à développer toutes ses compétences, le droit d'accéder librement et gratuitement à l'information à la documentation et aux services mis en place, dans des conditions égales pour tous, sans discrimination, ni exclusive :

- d'âge
- de race
- de sexe
- d'origine religieuse, nationale et culturelle
- de langue

- de condition sociale ou
- des capacités et aptitudes personnelles

Les enfants et adolescents grandissent au sein d'une collectivité locale qui assume cette responsabilité en lien avec des options d'ordre plus général.

### **Les publics concernés**

La bibliothèque pour la jeunesse accueille des publics variés, individuellement ou en groupes, qu'il s'agisse :

- de bébés et tout-petits
- d'enfants d'âge préscolaire

Photo 7 : Le coin des bébés, Pays Bas

- d'enfants scolarisés jusqu'à 13 ans

Photo 8,9 : Section pour adolescents, Croatie

- de groupes avec des besoins ou des demandes spécifiques
- de parents et autres membres de la famille

Photo 10

- d'assistantes maternelles et gardes d'enfants

Photo 11 : Croatie

- d'autres adultes travaillant dans le domaine de l'enfance, du livre et des médias

Photo 12

### **Les missions**

- Favoriser le droit pour chaque enfant à accéder :
  - . à l'information
  - . à la lecture fonctionnelle, y compris celle de l'image, du numérique et du multimédia
  - . à la richesse culturelle
  - . au développement de ses pratiques de lecture
  - . à l'éducation permanente
  - . à des activités créatrices sur son temps de loisirs

Photo 13 : « accrocs » à la lecture, Royaume Uni

- . Offrir aux enfants un accès libre à toutes les ressources et moyens de communication

Photo 14 : des jeux sur ordinateur, Croatie

- Organiser des activités diverses pour les enfants, leurs parents, les assistantes maternelles et les professionnels de l'enfance

Photos 15, 16, 17 : Pays Bas

- Faciliter l'intégration des familles au sein de la collectivité
- Donner aux enfants l'information nécessaire sur leurs droits à la liberté, à la sécurité et à la défense de ces droits

Photo 18 : Pays Bas

- Encourager les enfants afin qu'en grandissant ils aient confiance en eux et en leurs compétences

Photos 19,20 : Croatie

- Lutter pour un monde en paix

### **Les moyens financiers**

Les enfants : un « investissement » qui en vaut la peine !

Les bibliothèques pour enfants ont besoin de moyens financiers pour assurer et maintenir la qualité des ressources et services offerts au public.

Les budgets de base peuvent être complétés par d'autres sources de financement provenant :

- de subventions publiques pour des projets particuliers ou de nouvelles initiatives
- d'organismes culturels (dans le domaine de la musique, de la danse, du théâtre, des arts, de l'histoire ou de l'ethnographie)

Photos 21, 22 : Pays Bas

- d'éditeurs (pour des visites d'auteurs, d'illustrateurs ou autres)
- du mécénat (d'entreprises locales et d'associations ayant vocation à soutenir des actions spécifiques)

Photo 23 : des personnalités du monde du livre en visite à la bibliothèque, Croatie

- d'organisations non gouvernementales
- de souscriptions

### **Les ressources**

Les bibliothèques pour enfants proposent un choix de documents divers, adaptés au développement de l'enfant, sur tous les supports, qu'il s'agisse d'imprimés (livres, journaux, bandes dessinées, brochures), de multimédia (CD, DVD, cassettes), de jouets, de jeux éducatifs, d'accès aux ordinateurs, aux cédéroms et à Internet

### **Les espaces**

La bibliothèque offre à tous les enfants, quelque soit leur âge, un lieu ouvert, accueillant, attractif, stimulant et rassurant.

Les services aux enfants bénéficient, dans la mesure du possible, d'un espace propre dans la bibliothèque, facilement reconnaissable (par exemple, avec un mobilier, une décoration, des couleurs particuliers) et distinct des autres sections de la bibliothèque.

Les bibliothèques sont un lieu public où les enfants peuvent se rencontrer ou rencontrer d'autres jeunes sur le cyberspace.

Photos 24 à 31 : heure du conte dans un bibliobus, Pays Bas

### **Les services**

Les services proposés aux enfants sont considérés comme aussi importants que ceux destinés aux adultes et des moyens équivalents leur seront dévolus.

Les bibliothèques pour enfants répondent aux besoins en matière d'information, de culture et de loisirs de l'ensemble des enfants desservis :

- en prêtant des collections variées

Photo 32 : Italie

- en offrant de services d'information et de référence
- en aidant les enfants à choisir dans l'offre documentaire
- en impliquant les enfants dans le choix des collections et le développement de services au sein de la bibliothèque
- en proposant des initiations au fonctionnement de la bibliothèque et à la recherche documentaire

- en organisant des activités stimulantes autour de la lecture

Photo 33 : Découvrir la richesse de l'illustration des livres pour enfants, France.

Photo 34 : festival du conte, Singapour

- en offrant des programmes créatifs et des heures du conte

Photo 35 : train, Singapour

- en sensibilisant parents et assistantes maternelles
- en fournissant information et formations aux assistantes maternelles, professionnels de l'enfance, enseignants et bibliothécaires
- en travaillant en partenariat avec les institutions et organismes de proximité.

### **Le travail en réseau**

Il est important et bénéfique de travailler en réseau avec d'autres organismes et institutions au niveau local.

- Repérer au sein de la collectivité les besoins en matière d'information et de culture et chercher à y répondre grâce aux ressources de la bibliothèque permet, au lieu d'une rivalité entre institutions locales, de favoriser une coopération bénéfique aux enfants.
- Les écoles sont des partenaires importants. Les bibliothèques scolaires fournissent les ressources nécessaires aux besoins pédagogiques alors que les bibliothèques pour enfants satisfont aux demandes personnelles d'information et de lecture de loisirs.
- Les centres de santé, les hôpitaux de jour, les crèches, haltes-garderies et autres institutions similaires sont des partenaires indispensables et bienvenus, en particulier dans les activités de promotion de la lecture pour les enfants, parents et professionnels.

Photo 36 : bibliothèque hors les murs, France.

### **La publicité**

Il est essentiel que les bibliothèques pour enfants offrent une image publique positive car la compétition s'accélère pour capter le temps et l'attention des enfants. Savoir lire est une compétence nécessaire pour communiquer. Il est sans cesse indispensable de le rappeler.

### **Les ressources humaines**

Les bibliothèques pour enfants sont gérées avec efficacité et professionnalisme, grâce à des bibliothécaires pour enfants formés et motivés.

Les compétences nécessaires sont :

- l'enthousiasme
- de solides aptitudes à la communication, au relationnel, au travail en équipe et à la résolution des problèmes
- la capacité à travailler en réseau et en partenariat
- la capacité à prendre des initiatives, à s'adapter et à s'ouvrir au changement
- la faculté d'analyser les besoins des usagers, de prévoir, mettre en place et évaluer les services et projets
- le désir d'acquérir de nouvelles compétences et de se perfectionner professionnellement

Les bibliothécaires pour enfants ont également besoin de connaître et comprendre :

- la psychologie de l'enfant et son développement
- les théories sur l'apprentissage et la promotion de la lecture

- l'environnement artistique et culturel
- la littérature enfantine, l'édition et les autres médias pour la jeunesse

Photo 37 : L'arbre à histoires dès 18 mois, France

Photos 38, 39, 40, 41, 42 : le sac à dos du bibliothécaire, Colombie

### **La gestion et l'évaluation**

Il est important que ceux qui gèrent les secteurs pour la jeunesse participent à la conception du projet d'établissement, afin que la place et l'importance du secteur enfant soient bien inclus dans les objectifs et les prévisions à long terme de la bibliothèque.

Pour évaluer et améliorer le service, il est nécessaire de disposer d'indicateurs fiables. Il faut donc :

- réunir des statistiques concernant les collections, le personnel, les services, la circulation des documents, l'activité, etc. pour argumenter des projets, en démontrer l'efficacité et prendre des décisions en connaissance de cause
- mesurer l'efficacité du personnel en se basant sur des normes de compétence

### **Conclusion**

En mettant sur IFLANET ces exemples du monde entier, nous travaillons ensemble à améliorer les services offerts en bibliothèque en profitant des compétences des collègues du monde entier. Un livre-cabine inventé pour une bibliothèque publique en Afrique peut être un très bon exemple à reprendre pour des bibliothèques de crèche ou d'école dans un autre endroit. Ces exemples de pratiques élargissent notre horizon et ouvrent nos esprits à des possibilités dont nous n'avions pas idée avant.

Traduction française par Viviane Ezratty (bibliothèque l'Heure Joyeuse, Paris). Juin 2005  
 Les *Recommandations concernant les services offerts dans les bibliothèques pour enfants* que reprend largement cette communication ont été traduites en français par Viviane Ezratty (bibliothèque l'Heure Joyeuse, Paris) et Nic Diament (La Joie par les livres, Paris).